香港中文大學
新亞書院
New Asia College
The Chinese University of Hong Kong

第十七屆

余英時先生歷史講座

Yu Ying-shih Lecture in History
2026/27

講者
Speaker

康豹教授

中研院近代史研究所特聘研究員

Professor Paul R. Katz

Distinguished Research Fellow of
the Institute of Modern History,
Academia Sinica

協辦
Co-organised by

香港中文大學歷史系
Department of History
The Chinese University of Hong Kong

香港歷史博物館
Hong Kong Museum of History

永久贊助
Endowed by

芝蘭基金會
Zhilan Foundation

第十七屆余英時先生歷史講座
Yu Ying-shih Lecture in History 2026/27

講者
Speaker

康豹教授
中研院近代史研究所特聘研究員

Professor Paul R. Katz
Distinguished Research Fellow of the Institute of Modern History, Academia Sinica

第十七屆余英時先生歷史講座
Yu Ying-shih Lecture in History 2026/27

第一講 1st Lecture

中國法律文化中的神判與司法連續體
Divine Justice and the Judicial Continuum in Chinese Legal Culture

主持 / 卜永堅教授
Moderator / Professor Puk Wing-kin

日期 / 二〇二六年十一月六日（星期五）
Date / 6 November 2026 (Friday)

時間 / 下午四時正
Time / 4:00 p.m.

地點 / 香港中文大學大學行政樓地下祖堯堂
Venue / Cho Yiu Conference Hall, G/F, University Administration Building, CUHK

語言 / 英語
Language / English

第二講 2nd Lecture

瘟疫、罪惡與天譴：華人社會中的受難儀式
Plagues, Sin and Divine Punishment: Rites of Affliction in Chinese Society

主持 / 賀喜教授
Moderator / Professor He Xi

日期 / 二〇二六年十一月八日（星期日）
Date / 8 November 2026 (Sunday)

時間 / 下午三時正
Time / 3:00 p.m.

地點 / 香港歷史博物館地下演講廳
Venue / Lecture Hall, G/F, Hong Kong Museum of History

語言 / 普通話
Language / Mandarin

講座簡介
Abstracts

第一講 1st Lecture

中國法律文化中的神判與司法連續體

Divine Justice and the Judicial Continuum in Chinese Legal Culture

The goal of this lecture is to assess how the development of Chinese legal culture has been framed by divine justice (deities administering retribution befitting one's good and evil deeds) and the judicial continuum (a holistic range of options for achieving legitimation during dispute resolution, including mediation, going to court, or performing a judicial ritual). Its main argument is that the term "judicial" can be used in a broad sense to not only encompass the branch of government charged with administering the law but also social and religious practices aimed at resolving disputes or legitimising the parties involved. If one accepts this analysis, it then becomes essential to rethink the very nature of what we call "Chinese legal history".

Divine justice and the judicial continuum are also integral components of legal pluralism, generally defined as the existence of diverse forms of judicial practice within a nation-state or social system. Legal pluralism marked the interaction between Chinese and Western legal cultures: In colonies like Hong Kong, the Straits Settlements, and Taiwan, judicial oaths to Chinese deities (including chicken beheadings) were sanctioned despite unease about their utility. An even more striking phenomenon is that Western courts dealing with Chinese litigants in nations like Australia and the United States at times allowed them to stage chicken-beheading rituals. Legal pluralism can also be found in non-Han areas of China.

第二講 2nd Lecture

瘟疫、罪惡與天譴：華人社會中的受難儀式

Plagues, Sin and Divine Punishment: Rites of Affliction in Chinese Society

COVID-19 對全球造了成巨大威脅，各國無不迫切渴望醫學界或學術機構能夠找到治療此一病毒的藥，以及發明有效的疫苗。不過，除了醫療層面之外，我們更應關注 COVID-19 或其他疾疫對於當地社群的影響：面對瘟疫所帶來對個人身體、心理與社會方面的衝擊時，宗教信仰與儀式經常扮演一個重要的角色。本演講以中國台灣的王爺信仰為例，兼及其他送瘟習俗討論這個問題，並且將它和西方相關的現象進行比較。

就性質而言，華人社會中的送瘟習俗可以算是一種「受難儀式」（rite of affliction），根據英國人類學家維克多特納（Victor Turner，1920-1983）等學者的研究，「受難儀式」的特色在於它試圖同時處理兩種困境；一是纏繞着個人或社區的疾病（即 physical affliction），一是引起鬼神用疾病來懲罰社區的社會問題（social affliction）。從表面上看來，送瘟儀式的目的是祈禳具有傷害地方百姓潛力可畏的鬼神，然而這些靈魂是甚麼呢？就儀式的內容而言，有的是掌管天庭瘟部的瘟神，有的則是無後代祭祀的孤魂野鬼或冤死的厲鬼。前者的來臨，是為了懲罰造成社會問題的百姓。而後者是為了找一個「替死鬼」，以求脱離鬼魂之苦。總之，這些鬼神的到來都有社會不穩定甚至罪孽的涵義。

康豹教授簡歷
Biography of Professor Paul R. Katz

Paul R. Katz received his B.A. from Yale in 1984 and his Ph.D. from Princeton in 1990. After teaching at different universities in Taiwan, China, he joined the Institute of Modern History in 2002, earning promotion to the rank of Distinguished Research Fellow in 2015.

Katz is a historian of Chinese popular religion, specialising in the interaction between religion and local society. His research is based on a wide range of sources, including government archives, local gazetteers, stele inscriptions, private writings, temple records, canonical and liturgical texts, and works of literature. Because much of his scholarship focuses on social organisation and ritual, he also uses data collected during field research to augment historical sources.

Katz's early research centred on case studies, but his more recent scholarship has shifted to larger conceptual issues that challenge established paradigms and conventional wisdom. His most recent book, *Religion, Ethnicity, and Gender in Western Hunan during the Modern Era*, combines historical and ethnographic methodologies to explore changes that occurred during the interaction between Miao ritual traditions and religions such as Daoism. This study pays special attention to the ways in which gender and ethnicity have shaped such processes, as well as what these phenomena can teach us about larger questions of modern Chinese history. In addition, *The Fifty Years that Changed Chinese Religion* (co-authored with Vincent Goossaert) examines the fate of Chinese religions during the modern era by assessing mutations of communal religious life, innovative forms of religious publishing, and the religious practices of modern elites traditionally considered models of secular modernity.

康豹教授專著
Monographs by Professor Paul R. Katz

1. Katz, Paul. *Demon Hordes and Burning Boats: The Cult of Marshal Wen in Late Imperial Chekiang*. Albany, NY: State University of New York Press, 1995.

2. 康豹。《台灣的王爺信仰》。台北：商鼎文化出版社，1997。

3. Katz, Paul. *Images of the Immortal: The Cult of Lü Dongbin at the Palace of Eternal Joy. Honolulu: University of Hawaii'i Press,* 1999.（中文版：康豹。《多面相的神仙——永樂宮的呂洞賓信仰》。吳光正、劉瑋 譯，劉耳 校。濟南：齊魯書社，2010。）

4. Katz, Paul. *When Valleys Turned Blood Red: The Ta-pa-ni Incident in Colonial Taiwan. Honolulu: University of Hawai'i Press*, 2005.

5. 康豹。《染血的山谷：日治時期的噍吧哖事件》。台北：三民書局，2006。

6. Katz, Paul. *Divine Justice: Religion and the Development of Chinese Legal Culture. London and New York: Routledge, 2009.* (Academia Sinica East Asia Series.)

7. 康豹。《從地獄到仙境——漢人民間信仰的多元面貌（康豹自選集）》。台北：博揚文化事業有限公司，2009。

8. Katz, Paul. *Religion in China and Its Modern Fate. Waltham, MA: Brandeis University Press,* 2014.（中文版：康豹。《中國宗教及其現代命運》。陳亭佑 譯。新北市：博揚文化事業有限公司，2017。）

9. Katz, Paul. and Vincent Goossaert. *The Fifty Years That Changed Chinese Religion, 1898–1948.* Ann Arbor, MI: Association for Asian Studies, 2021. (Asia Past and Present: New Research from AAS.)

10. Katz, Paul. *Religion, Ethnicity, and Gender in Western Hunan during the Modern Era: The Dao among the Miao?* London and New York: Routledge, 2021. (Academia Sinica East Asia Series.)

關於余英時先生歷史講座
About the Yu Ying-shih Lecture in History

中大新亞書院於二〇〇七年創立「余英時先生歷史講座」，中大歷史系為協辦單位，每年邀請一位對歷史研究具傑出成就的學者蒞臨發表演講。本年度講座已舉辦至第十七屆。講座過去屢邀得知名學人擔任講者，包括美國匹茲堡大學榮休教授許倬雲教授、新加坡國立大學資深教授及前香港大學校長王賡武教授、美國俄亥俄州立大學及香港科技大學榮休教授張灝教授、中研院院士王汎森教授、北京大學及四川大學教授羅志田教授、中研院副院長黃進興教授、美國加州大學柏克萊分校歷史系教授葉文心教授、美國亞利桑那州立大學教授田浩教授、國立臺灣大學歷史系特聘教授及講座教授陳弱水教授、美國加州大學柏克萊分校歷史系教授戴梅可教授、復旦大學特聘教授暨哲學學院博士生導師何俊教授、香港中文大學歷史系榮休教授科大衛教授、香港大學歷史系教授徐國琦教授、美國哈佛大學 Walter C. Klein 中國歷史與人類學講席教授普鳴教授，哥倫比亞大學巴納德學院歷史系教授高彥頤教授，以及北京大學歷史學系客座講席教授、中研院院士王明珂教授。講座由芝蘭基金會永久贊助。

In 2007, CUHK New Asia College established the Yu Ying-shih Lecture in History, which is co-organised with CUHK Department of History. A distinguished historian is invited each year to deliver lectures and seminars on interested topics in History. This year marks its 16th edition. Among the leading scholars invited to deliver the lecture have been Professor Hsu Cho-yun of the University of Pittsburgh; Professor Wang Gung-wu of the National University of Singapore; Professor Chang Hao of The Ohio State University; Professor Wang Fan-sen of the Academia Sinica; Professor Luo Zhitian of the Peking University and Sichuan University; Professor Huang Chin-shing of the Institute of History and Philology, Academia Sinica; Professor Yeh Wen-hsin of the University of California at Berkeley; Professor Hoyt Tillman of the Arizona State University; Professor Chen Jo-shui of the National Taiwan University; Professor Michael Nylan of the University of California at Berkeley; Professor He Jun of the Fudan University; Professor David Faure of The Chinese University of Hong Kong; Professor Xu Guoqi of The University of Hong Kong; Professor Michael Puett of the Harvard University; Professor Dorothy Ko of the Columbia University; and Professor Wang Ming-ke of the Peking University and the Academia Sinica. The lecture is endowed by the Zhilan Foundation.

新亞書院簡介
Introduction of New Asia College

新亞書院創立於一九四九年，由已故國學大師錢穆先生及一群來自中國內地之學者，在極艱難窮困的環境中創辦，其宗旨是保存及發揚中國文化，為社會培育優秀人才。

作為中國文化理想的肩負者，新亞書院多年來積極推動各項學術文化活動，讓中國文化得以承傳。每年舉辦之文化講座、研修班及培訓班概列如下：

一、學術文化講座

- **錢賓四先生學術文化講座**

  創立於一九七八年，旨在發揚學術風氣及培養文化風格。此講座獲海內外學術界重視。

- **余英時先生歷史講座**

  於二〇〇七年創立，旨在促進學術文化交流及推動歷史研究。歷年來均邀得知名歷史學家蒞校演講。

- **新亞當代中國講座**

  創立於二〇一二年，旨在激發本院師生及社會人士對當代中國國情的認識，以至對當前面對之挑戰作深入探討。

- **新亞儒學講座**

  創立於二〇一三年，目的在於弘揚儒學，同時探討儒家思想對個人、社會以至中國未來發展的意義。

- **任國榮先生生命科學講座**

  創立於二〇一五年，由新亞書院及中大生命科學學院合辦，旨在讓社會大眾及學生加深對生命科學的認識、意義，以及生命科學在現今社會的價值及應用。

- **新亞書院文化講座**

  創立於一九五〇年，由多位書院老師擔任講者，當中包括錢穆、唐君毅與張丕介等從中國內地來的著名學者，以鼓勵大眾認識中國文化與世界學術，以及關心人

類前途。新亞書院與新亞校友會於二〇一四年正式復辦此講座，每年度共有三至四次講座。

二、研修班／培訓班

- **中華傳統文化研修班**

  此研修班在二〇〇〇年創設。新亞書院與中華傳統文化研修會、中國教育學會高中教育專業委員會、素書樓文教基金會、香港中文大學（深圳）當代教育研究所及香港新亞中學每年於暑假期間舉辦此活動，旨在促進兩岸四地中學老師對中華傳統文化的認識，並冀學員在參與培訓班後，回到自己所屬的教學單位，把所見所學推廣給同儕及學生。

- **中華美德教育行動師資培訓班**

  為弘揚中華美德，提升青少年道德素養，新亞書院與北京東方道德研究所於二〇〇二年起合辦此培訓班。參加的學員來自中國內地各個省市學校的校長及老師。

三、其他活動

除了期盼學生能認識國家歷史文化、掌握當代中國發展情況，我們同時希望學生具備國際視野，以肩負起弘揚中國文化的使命。因此，書院致力為學生提供多元化的學習機會，包括舉辦「新亞青年學人計劃」及「新亞書院／湖南大學／蘇州大學暑期交流計劃」等，致力培育他們成為學德俱備、關心國家及勇於承擔的優秀人才。

另一方面，新亞學生團體積極推廣中國文化，如歷史悠久的「新亞國樂會」及「新亞國術會」便一直致力發揚中國音樂及弘揚國術；本院學生亦透過成立及參與社會服務團，積極投入社會服務，以服務社會為職志，當中包括「新亞書院扶輪青年服務團」。此外，我們以資助及獎學金的形式鼓勵及支持學生探求中國文化，讓新亞精神能夠薪火相傳下去。

如欲了解更多我們在中國文化推廣的工作，請瀏覽書院網頁：www.na.cuhk.edu.hk。

本院 YouTube 頻道
College YouTube Channel

本院 Facebook 專頁
College Facebook Page

本院 Instagram 專頁
College Instagram Page

筆記
Notes

意見問卷

Opinion Survey

香港中文大學
新亞書院
New Asia College
The Chinese University of Hong Kong